

4 – 14 mars 2026
Studio 16

LISTE DES ENFANTS DÉVORÉS PAR LES LOUPS

Caroline
Bélisle

LA
SEIZIÈME
THÉÂTRE

Des ailes pour la culture



ÉQUIPE DE PRODUCTION

Texte

Caroline Bélisle¹

Mise en scène

Cory Haas²

Interprétation

Siona Gareau-Brennan³, Gabrielle Morin⁴

Dramaturgie

David Paquet⁵

Scénographie, accessoires et costumes

Alaia Hamer⁶

Conception sonore et composition musicale

Matthew Tomkinson⁷, Andy Zuliani⁸

Conception d'éclairages

Robert Sondergaard⁹

Combat de scène

Sam Jeffery¹⁰

Régie

Melanie Thompson¹¹

Direction technique

Phil Miguel¹²

Construction du décor

Great Northern Way

Conception du masque de lapin

Flying Fox Prop Shop

Production

Théâtre la Seizième (Vancouver)

Avec le soutien de



PRODUCTION TEAM



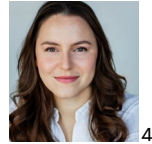
1



2



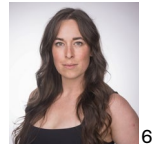
3



4



5



6



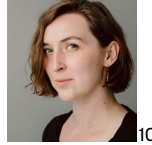
7



8



9



10



11



12

Merci à nos partenaires





Conseil culturel et artistique
francophone de la Colombie-Britannique

REPRÉSENTATION DÉVELOPPEMENT PROMOTION

Des arts et de la culture

Arts en communauté | Formations
Agenda culturel | Répertoire d'artistes

www.ccafcfb.com  



**Nous avons la chance de vivre, de créer
et de nous rassembler sur les territoires
traditionnels, ancestraux et volés
des Premières Nations Musqueam,
Squamish et Tsleil-Waututh.**

**We are fortunate to live, create and
gather on the traditional and ancestral
stolen lands of the Musqueam,
Squamish and Tsleil-Waututh First
Nations.**

SYNOPSIS

Blanche vient d'avoir son premier enfant. Elle passe ses soirées à écouter son bébé pleurer, et ses journées à le regarder respirer, hantée par l'idée qu'il va lui arriver quelque chose. Refusant qu'on se souvienne d'elle comme d'un fait divers de négligence parentale, elle devient mère comme on devient l'ombre de soi-même. Quand son amie Charlène, que la maternité terrifie, pénètre dans le chaos qu'est devenue l'existence de Blanche, leurs certitudes vacillent. Une amitié peut-elle survivre à la naissance d'une nouvelle violence en soi ?

Blanche has just had her first child. Her evenings are spent listening to her baby cry, and her days, watching her breathe, obsessed by the thought of something happening to her. Refusing to be remembered as a case of parental neglect, she has become a mother and a pale version of her former self. When Charlène, her friend who happens to be terrified of motherhood, penetrates the chaos that has become Blanche's existence, their certainties falter. Can a friendship survive the birth of a new violence within?

Dans ce texte aux accents grinçants, présenté en première et développé via notre incubateur artistique, Caroline Bélisle explore les enchevêtrements entre féminité et culpabilité. Deux femmes y sondent les traumatismes liés aux souvenirs de l'enfance, et les pulsions enfouies qui viennent inévitablement avec le fait de donner la vie. Aussi drôle que dramatique, **Liste des enfants dévorés par les loups** dépeint avec mordant l'anxiété paralysante de notre époque.

In this abrasive piece, developed through our artistic incubator, Caroline Bélisle explores the entanglements between femininity and guilt. Two women probe the traumas of childhood memories, and the buried impulses that appear, inescapably, after giving birth. As dramatic as it is funny, **Liste des enfants dévorés par les loups** depicts the paralyzing anxiety of our times... with bite.

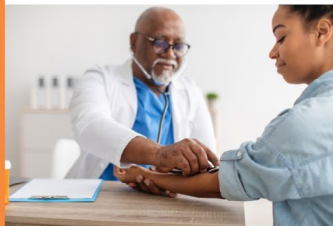
Des soins de santé en français à Vancouver?

Médecins
Infirmières
Travailleuses sociales
Conseillère clinique
Sage-femme

Devenez patient·e!



Santé Ouest
CENTRE DE SANTÉ COMMUNAUTAIRE
COMMUNITY HEALTH CENTRE



THE
ATRE
LA
SEIZIEME

**Vous souhaitez réserver un espace publicitaire dans nos programmes de spectacle ?
Écrivez-nous à communications@seizieme.ca**

MOT DE L'AUTRICE

J'entends beaucoup de bébés pleurer. Ils pleurent de fatigue, ils pleurent de faim. Ils pleurent quand leurs dents poussent. Ils ont probablement pleuré dans l'avion que j'ai pris pour venir ici. J'entends moins souvent parler des larmes des mères, celles qui remplissent des étangs en silence.

Ces mères qui sacrifient l'ordre établi de leur vie, qui affrontent les bras lourds cette époque rongée par la haine et l'opinion, se sentant moins mère d'avoir accouché par leur ventre béant ou moins mère de n'avoir pas prêté leurs seins à leurs bébés, ce sont mes sœurs, mes amies, mes voisines, ce sont les femmes assises près de moi au théâtre.

Le prix à payer pour être mère en est un qui endette. Il érode parfois jusqu'à notre identité, jusqu'à nos relations. Il nous demande jusqu'où ira notre dévotion.

Dans leur silence, les mères luttent contre quelque chose qu'on leur a appris à taire.

Hantée par ce chagrin, peut-être, cette angoisse qui transforme en

louve, le personnage de Blanche s'enferme pour couvrir sa honte.

Certains gouffres nous semblent si obscurs que nous voulons protéger nos proches de leur déploiement, mais qui protégeons-nous réellement de notre désarroi en le déguisant? Et si avoir le courage de sa propre détresse la rendait plus facile à porter?

Ici, il s'agit de sauver une mère comme on sauve le monde. Avec de l'amour, certes, mais en connaissance de cause. L'amour, c'est aussi de la maladresse, c'est aussi de l'hypervigilance. L'amour, c'est pas toujours commode.

Dans cette pièce à la cruauté banale, j'ai voulu rendre hommage à nos amitiés, celles qui résistent à nos intempéries, qui traversent nos mouvances et survivent aux nouvelles urgences qui se réveillent en nous.

Merci d'être là.

Caroline Bélisle

A WORD FROM THE PLAYWRIGHT

I hear a lot of babies crying. They cry from exhaustion, they cry from hunger. They cry when their teeth are coming in. They probably cried on the plane I took to get here. I hear less often about mothers' tears—the ones that quietly fill ponds in silence.

These mothers who upend the established order of their lives, who carry the heavy weight of an era gnawed at by hatred and opinion, feeling less like mothers for having given birth through their gaping bellies, or less like mothers for not having offered their breasts to their babies—these are my sisters, my friends, my neighbours; they are the women sitting beside me in the theatre.

The price of being a mother is a debt. It can erode us—sometimes all the way to our identity, to our relationships. It asks how far our devotion will go.

In their silence, mothers struggle against something they were taught to keep quiet.

Haunted by this sorrow, perhaps—this anxiety that turns one into a she-wolf—the character of

Blanche locks herself away to brood over her shame.

Some abysses feel so dark that we want to shield our loved ones from their unfolding—but who are we really protecting from our despair by disguising it? And what if having the courage to face our own distress made it easier to bear?

Here, it is about saving a mother as one would save the world. With love, certainly—but with clear-eyed awareness. Love is also clumsy; it is also hypervigilant. Love is not always convenient.

In this play of ordinary cruelty, I wanted to pay tribute to our friendships—the ones that withstand our storms, that move with our shifts and survive the new urgencies that awaken within us.

Thank you for being here.

Caroline Bélisle

MOT DU METTEUR EN SCÈNE

Pourquoi ai-je décidé de mettre en scène un texte d'une autrice, parlant de deux femmes, dont une mère, sur le sujet de l'anxiété post-partum ?

La question se pose. Je me la suis posée à maintes reprises. La réponse, sans équivoque: son humanité.

Cette pièce est l'une des plus difficiles que j'ai mises en scène. Le texte de Caroline Bélisle est d'une beauté franche et d'une justesse exquise. Celles et ceux qui m'entourent dans cette création sont au sommet de leur art. Et pourtant, comme le dit Blanche, cette pièce "m'aspire, me boit, me vide et elle en redemande". Pas seulement parce qu'elle traite de sujets complexes et nuancés, ni à cause des terrains minés de l'amitié qu'elle parcourt, mais, oui encore, à cause de son humanité.

Cette humanité nécessite tout de nous. Elle nous demande de nous battre pour elle. Elle nous demande de nous mettre dans la peau de l'autre, de comprendre l'autre, de faire le parallèle entre leur vie et la nôtre.

L'humanité exige de trouver la lumière, même dans les moments sombres.

Elle nous demande d'être présent·e avec l'autre, au risque d'y être inconfortable. Elle nous pousse à regarder au plus profond de nous.

Plus que tout, cette humanité foisonne de beauté, il suffit de la recevoir.

Bon spectacle!

Cory Haas

A WORD FROM THE DIRECTOR

Why did I decide to direct a play written by a female playwright, about two women — one of them a mother — on the subject of postpartum anxiety?

It's a question I have asked myself many times. The answer is, unequivocally, its humanity.

This is one of the most difficult plays I have ever directed. Caroline Bélisle's text possesses a frank beauty and exquisite precision. My collaborators in this creation are at the height of their craft. And yet, as Blanche says, this play "consumes me, drinks me up, empties me, and asks for more." Not only because it deals with complex and nuanced subjects, nor because of the minefields of friendship it traverses, but, yes again, because of its humanity.

This humanity requires everything from us. It asks us to fight for it. It asks us to look through someone else's eyes, to understand one another, to draw parallels between their lives and our own.

Humanity demands that we find light, even in the dark.

It asks us to be present with one another, at the risk of discomfort. It pushes us to look deep within ourselves.

Above all, this humanity overflows with beauty. It only asks to be received.

Enjoy the show!

Cory Haas

THÉÂTRE LA SEIZIÈME

Instigatrice d'expériences théâtrales, la Seizième déploie une programmation contemporaine qui mobilise ses collaborateurs, la communauté artistique et ses publics. Principale compagnie francophone de théâtre professionnel en Colombie-Britannique, elle catalyse le développement du milieu artistique depuis 1974. La compagnie a présenté ou produit une centaine de pièces et remporté plus de 90 prix et nominations. Sa programmation atteint en moyenne 20,000 Canadiens-nes chaque année.

An instigator of theatrical experiences, la Seizième delivers contemporary programming that engages its collaborators, the artistic community, and its audiences. The main French-language, professional theatre company in British Columbia, it has been catalyzing the development of the artistic landscape since 1974. La Seizième has produced and presented nearly 100 inspiring and hard-hitting works of theatre, garnering more than 90 nominations and prizes. The company's work reaches 20,000 Canadians every year.



ÉQUIPE TEAM

Directeur artistique et général
Cory Haas

Directrice administrative
Tine Dupré

Responsable des communications
Marie Lagarde

Responsable du développement des publics, du scolaire et de la billetterie
Sarah Bouix

Chargée de production
Carine Belmont

Direction technique
Chengyan Boon

CONSEIL D'ADMINISTRATION BOARD OF DIRECTORS

Président
Jean-Christophe Bélisle-Pipon

Vice-présidente
Mélanie Power

Secrétaire
Laurence Gagnon

Trésorière
Catherine Miller

Conseiller-ères
Sophian Alkurdi
Guillaume Beaulieu-Houle
Marie Boyer
Audrey Morin-Beaulieu
Guillaum Tzélépoglou

DANCE
HOUSE

JOIN US FOR A SPECIAL
**FRENCH-LANGUAGE
PRE-SHOW CHAT** BEFORE
THURSDAY'S PERFORMANCE

EX MACHINA & CÔTÉ DANSE
(QUEBEC CITY & TORONTO)

HAMLET, PRINCE OF DENMARK

ROBERT LEPAGE
& GUILLAUME CÔTÉ

MARCH 18-21, 2026
VANCOUVER PLAYHOUSE
DANCEHOUSE.CA



©MATT BARNES

UBC THE UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA
Department of Theatre & Film

PYPER

by Susanna Fournier

Directed by Larisse Campbell
The Breakfast Club meets The Terminator in this angsty sci-fi odyssey about being human in a digital world

March 11-28 | Frederic Wood Theatre
theatrefilm.ubc.ca

The Cinematheque Experience Essential Cinema



Jeanne Dielman, 23 quai du Commerce, 1080 Bruxelles, Chantal Akerman, 1975

thecinematheque.ca 1131 Howe Street, Vancouver

HARM

BY PHOEBE ECLAIR-POWELL



The North American Premiere
Presented by Mitch and Murray Productions
March 20th-29th at Studio 16

www.mitchandmurrayproductions.com

MERCI À NOS DONATEUR-ICES THANK YOU TO OUR DONORS

CERCLE DE L'AMI / FRIENDS' CIRCLE (1 - 119 \$)

Anonyme (1), Catherine Ballachey, Clarisse Baudot, France Brisson, Marie Boyer, Catherine Berron, Irène Dancause, Rob Ellaway, Michel Gascon, Stefano Giulianetti, Ann Golinsky, Heather Kennedy, Anne-Marie Leclerc, Ann-Marie Metten, Catherine Miller, Isabelle Côté, Lucie Rochon-Landry, Kathryn Shaw, Louise Turgeon, Sarah Bouix.

CERCLE DU PARTISAN / SUPPORTERS' CIRCLE (120 - 299 \$)

Jean-Christophe Bélisle-Pipon, Michael Bosnell, Michael Connidis, Jean-Pierre Gauthier, Chantale Lavoie, Nicole Legault, Yolaine Mottet, Gaëtan et Lucie Nerinx, France Perras, Guy Pierre, Jeffrey Rushen, Magda Thériault.

CERCLE DE L'AMBASSADEUR / AMBASSADORS' CIRCLE (300 - 599 \$)

Guillaume Beaulieu-Houle, Cory Haas, Marie-France Lapierre, Joey Lespérance & John Whistler, Grazia Merler, Marie-Claude Tremblay, Gullaum Tzélépoglou, Diana Whistler.

CERCLE DU MÉCÈNE / PATRONS' CIRCLE (600 \$ ET +)

Anonyme (2), Stéphane Morin, Sébastien Nault (1840 Triumph Holding Inc.), Bernard Portier, Lightburn Family Fund held at Vancouver Foundation.

Merci également à tous-tes les arrondisseur-es de panier qui nous soutiennent lors de leur achat!



Soutenez-nous en faisant un don!
Support us by making a donation!

MERCI À NOS PARTENAIRES | THANKS TO OUR PARTNERS



SFU

BUREAU DES AFFAIRES FRANCOPHONES
ET FRANCOPHILES (BAFF)



CÉLÉBREZ LA FRANCOPHONIE

AUTOUR DE CONFÉRENCES & D'ACTIVITÉS CULTURELLES



16^E
ÉDITION

DU 1^{ER} MARS AU 2 AVRIL 2026

GRAND VANCOUVER ET EN LIGNE
GRATUIT ET OUVERT À LA COMMUNAUTÉ

Découvrez la programmation complète
et inscrivez-vous sans attendre!



Scannez-moi !

L'ANNUAIRE DES SERVICES EN FRANÇAIS !

Votre vitrine auprès d'une
communauté francophone
dynamique, curieuse et
toujours à la recherche de
nouveautés et d'opportunités !

PROFITEZ DE NOS OFFRES POUR :

- publier vos **annonces d'emploi**
- promouvoir vos **événements**
- présenter votre **entreprise ou organisation** à un public engagé

contact@annuairefrcb.ca

604-732-1420 (2010)

annuairefrcb.ca

DIVORCE LICENCIEMENT
SUCCESSION IMMIGRATION
FAMILLE TRAVAIL PROCÈS
DROITS DE LA PERSONNE

UNE JUSTICE EN
FRANÇAIS
C'EST POSSIBLE!



L'Association des juristes
d'expression française
de la Colombie-Britannique

Justice en français

Nous aidons les francophones
à exercer leurs droits et à obtenir
des services juridiques en français.

www.ajefcb.ca



LA CONVIVIALITÉ

Compagnie
Chantal & Bernadette

19 - 20 mai 2026
Waterfront Theatre



In French only

LA
THEA
TRE
SEI
ZIE
ME
seizieme.ca

KEVIN

Compagnie
Chantal & Bernadette

21 - 23 mai 2026
Waterfront Theatre



English surtitles

LA
THEA
TRE
SEI
ZIE
ME
seizieme.ca